

L-3394 Roeser
40, Grand-Rue
c/o SPIC

Administration Communale de Roeser

Adresse postale / Postadresse :

Important :
Les inscriptions portent sur un semestre et le coupon d'inscription est à renvoyer soit par courriel à l'adresse postale indiquée ci-dessous soit sous forme digitalisée par courriel à marc.theis@roeser.lu, ceci jusqu'au 1^{er} février 2023.
Die Anmeldungen gelten für ein Semester und das Einschreibungsformular ist entweder per Post an die unten angegebene Postadresse zu schicken oder in digitaler Form an die E-Mail Adresse marc.theis@roeser.lu zu senden, dies bis zum 1. Februar 2023.

Online-Einschreibung unter
www.roeser.lu/spic

Inscription en ligne sous
www.roeser.lu/spic

2^e semestre
20/02/23 - 28/06/23

Saison
2022/2023



Cours aquatiques/Wasserkurse

Prix d'un cours : 80,00 €
(par personne et par semestre)

Un seul coupon d'inscription par personne!

Les cours sont réservés uniquement aux habitants de l'une des trois communes syndiquées.

Un nombre minimal de 8 inscriptions est requis pour le déroulement des différents cours.

Les cours sont dispensés en luxembourgeois.

(Les cours ne sont pas remboursés sauf en cas d'annulation par le syndicat)

Preis eines Kurses : 80,00 €
(pro Person und pro Semester)

Ein einziges Einschreibungsformular pro Person!

Die Wasserkurse sind nur für die Einwohner einer der drei Syndikatsgemeinden reserviert.

Eine Teilnehmerzahl von mindestens 8 Personen wird benötigt damit ein Kursus stattfinden kann.

Die Kurse werden in luxemburgisch gehalten.

(Das Kursusgeld wird nicht zurückerstattet außer bei Annullierung durch das Syndikat)

COUPON D'INSCRIPTION À DÉTACHER ET À RENVOYER / EINSCHREIBUNGSFORMULAR ABTRENKEN UND ZURÜCKSCHICKEN

Pour la participation à l'un des cours proposés, veuillez noter que l'inscription n'est valable que si le coupon d'inscription a été renvoyé, dûment rempli, par courrier ou courriel. La réception d'une facture vaut confirmation de l'inscription au cours.

En cas d'un nombre trop élevé d'inscriptions pour un cours, il sera procédé à un tirage au sort.

Un seul coupon d'inscription par personne et par cours !

Des dépliants supplémentaires sont disponibles à la maison communale de votre commune de résidence.

* Les cours sont réservés uniquement aux habitants des communes de Frisange, Roeser et Weiler-la-Tour.

Zur Teilnahme an einem der vorgeschlagenen Kurse bitten wir Sie zu beachten, dass die Einschreibung nur gültig ist falls das Einschreibformular, korrekt ausgefüllt, per Post oder E-Mail eingesendet wurde. Das Erhalten einer Rechnung gilt als Bestätigung der Einschreibung am Kursus.

Im Falle einer Überschreitung der maximalen Zulassungen für einen Kursus entscheidet das Los.

Ein einziges Einschreibformular pro Person und pro Kursus!

Im Gemeindehaus Ihrer Wohngemeinde sind zusätzliche Faltblätter erhältlich.

* Die Wasserkurse sind nur für die Einwohner der Gemeinden Frisangen, Roeser und Weiler zum Turm reserviert.

Cours Kurse	Jour Tag	Période Periode	Heure Uhr	Admissions Zulassungen	Remarques Bemerkungen
----------------	-------------	--------------------	--------------	---------------------------	--------------------------

Cours pour enfants non scolarisés / Kurse für nicht schulpflichtige Kinder **Admission des enfants / Zulassung der Kinder**

1	Baby Time I	Mardi / Dienstag	21/02/23-27/06/23	15. ⁰⁰ -15. ³⁰	15	21/02/2022 - 21/12/2022 2 mois-1 an / 2 Monate-1 Jahr
2	Baby Time II	Mardi / Dienstag	21/02/23-27/06/23	15. ³⁰ -16. ¹⁵	15	21/02/2021 - 20/02/2022 1-2 ans / 1-2 Jahre
3	Baby Time III	Mardi / Dienstag	21/02/23-27/06/23	16. ¹⁵ -17. ⁰⁰	15	21/02/2020 - 20/02/2021 2-3 ans / 2-3 Jahre
4	Bambini Time	Mardi / Dienstag	21/02/23-27/06/23	17. ⁰⁰ -17. ⁴⁵	15	21/02/2019 - 20/02/2020 3-4 ans / 3-4 Jahre

Cours pour adultes / Kurse für Erwachsene **Type d'exercice / Art der Übung**

5	Aqua Aerobic senior	Lundi / Montag	20/02/23-26/06/23	16. ⁰⁰ -17. ⁰⁰	38	Gymnastique aquatique en eaux profondes et basses pour adultes à partir de 50 ans. <i>Wassergymnastik in tiefem und niedrigem Wasser für Personen ab 50 Jahre.</i>
6	Natation libre	Lundi / Montag	20/02/23-26/06/23	17. ⁰⁰ -18. ⁰⁰	20	Natation sous surveillance. <i>Schwimmen unter Aufsicht.</i>
7	Initiation à la natation pour débutants	Lundi / Montag	20/02/23-26/06/23	18. ⁰⁰ -19. ⁰⁰	15	Cours pour non-nageurs. <i>Kursus für Nichtschwimmer.</i>
8	Aqua Aerobic	Mercredi / Mittwoch	22/02/23-28/06/23	18. ⁰⁰ -19. ⁰⁰	38	Gymnastique aquatique en eaux profondes et basses pour adultes. <i>Wassergymnastik in tiefem und niedrigem Wasser für Erwachsene.</i>

Cours pour enfants non scolarisés / Kurse für nicht schulpflichtige Kinder

Pour les cours 1, 2, 3 et 4 il suffit d'inscrire l'enfant. Sont admis au cours un parent et un enfant.
Les enfants doivent obligatoirement porter des couches étanches. Les enfants obligatoirement scolarisés ne sont pas admis aux cours.
*Für die Kurse 1, 2, 3 und 4 genügt es nur das Kind einzuschreiben. Pro Kursus sind ein Familienangehöriger und ein Kind zugelassen.
 Die Kinder müssen wasserdichte Windeln tragen. Kinder im obligatorischen Schulalter sind nicht zu den Kursen zugelassen.*

Cours pour adultes / Kurse für Erwachsene

Les participants aux cours 6, 7 et 8 doivent être majeurs (18+ ans) / Die Teilnehmer an den Kursen 6, 7 und 8 müssen großjährig sein.

Cours 5 : Visite médicale préalable conseillée aux personnes souffrant d'une maladie cardiaque.
 Sur demande un certificat médical doit être produit.
*Kursus 5 : Herzkranken Personen wird vorsichtshalber zuvor ein Besuch beim Arzt empfohlen.
 Auf Anfrage muss ein ärztliches Attest vorgezeigt werden.*

COUPON D'INSCRIPTION À DÉTACHER ET À RENVOYER / EINSCHREIBUNGSFORMULAR ABTRENNEN UND ZURÜCKSCHICKEN

**COUPON D'INSCRIPTION UNIQUEMENT ACCEPTE SI DÔMENT REMPLI
 ES WERDEN NUR KORREKT AUSGEFÜLLTE EINSCHREIBUNGSFORMULARE ANGENOMMEN**

Cours choisi / Gewählter Kursus :

Enfants / Kinder

1 2 3 4

Adultes / Erwachsene

5 6 7 8

Numéro d'inscription

Réservée à l'administration

Déclarant / Anmelder
 Nom et prénom des parents / Name und Vorname der Eltern

Participant / Teilnehmer
 Nom et prénom / Name und Vorname

Adresse complète du participant / Vollständige Adresse des Teilnehmers : _____

Tél. / Tel. : _____

Email : _____

Date de naissance / Geburtsdatum (indication obligatoire / obligatorische Angabe)

Signature / Unterschrift : _____

Saison 2022/2023

2° semestre • 20/02/23 - 28/06/23